

BUSINESS ENGLISH



高职高专工作过程导向系列规划教材·商务英语类

商务英语活动实训

主编 / 肖 莉



冶金工业出版社

www.cnmp.com.cn

高职高专工作过程导向系列规划教材·商务英语类
商务英语系列总主编：粟景妆

商务英语活动实训

主 编 肖 莉

副主编 陈邦国 黄 文 聂继德

卢 荣 谭明霞 陶小松

焦文渊

北 京

冶金工业出版社

2009

内 容 简 介

《商务英语活动实训》作为全国高职高专英语类专业教学指导委员会课题研究成果之一,以基于工作分析或特定岗位或岗位群能力分析课程开发方法为指导,在分析高职商务英语专业毕业生目标就业岗位需具备的能力的基础上,设计实践教学项目,对学生进行商务、英语、工学结合三个层面的训练。本书力图开发真正意义上的校内“活动实训”,包括基于工作流程的英语岗位能力训练、商务技能训练和基于校企合作的虚拟服务性基地“实习”活动。

本书在内容上分为3篇:英语技能实训活动篇,包括英语基础能力训练和英语岗位能力训练;商务技能实训活动篇,包括电脑与办公自动化设备操作使用、国际贸易业务办理能力训练、商务场合交际能力训练、综合能力与素质培养训练;虚拟服务性基地实训活动篇,包括资料收集、整理、翻译实训和网络营销实训。

本书主要面向高职高专商务英语专业或英语专业学生,同时还适用于所有经济管理类专业实训教学活动。

图书在版编目(CIP)数据

商务英语活动实训/肖莉主编. —北京:冶金工业出版社,
2009.8
ISBN 978-7-5024-5079-3

I. 商… II. 肖… III. 商务—英语—高等学校:技术
学校—教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 155802 号

出 版 人 曹胜利

地 址 北京北河沿大街嵩祝院北巷 39 号, 邮编 100009

电 话 (010)64027926 电子信箱 postmaster@cnmip.com.cn

责任编辑 刘 源

ISBN 978-7-5024-5079-3

北京天正元印务有限公司印刷;冶金工业出版社发行;各地新华书店经销

2009 年 8 月第 1 版, 2009 年 8 月第 1 次印刷

787mm×1092mm 1/16; 18.75 印张; 443 千字; 291 页; 1-3000 册

36.00 元

(本书如有印装质量问题,本社发行部负责退换)

前 言

文科类专业的实践教学一直是高职教育界的一个难题。相对于理工科专业“生产”性实践教学,经济管理类专业实践教学是一种“临床式”(解决问题式)过程,实践教学内容、课程教学组织形式、质量控制和评估更难确定、量化和实施。《商务英语活动实训》作为全国高职高专英语类专业教学指导委员会课题研究成果之一,以基于工作分析或特定岗位或岗位群能力分析课程开发方法为指导,在分析高职商务英语专业毕业生目标就业岗位需具备的能力的基础上,设计实践教学项目,对学生进行商务、英语、工学结合三个层面的训练,明确了实践教学内容;按照项目教学法的理念,对实践教学形式进行了基于项目任务的设计,通过任务训练的方法全面提高学生英语语言应用、商务技能运用能力;实践教学评估采用量化方法,确保了实践教学效果的可衡量性。

高职人才培养模式改革的重点是教学过程的实践性、开放性和职业性,实验、实训、实习是三个关键环节(教高[16号]文)。实验的目的一般是验证书本结论的正确性,与职业技术应用能力的训练相距甚远;实习一般是在工作现场进行,希望学生在各岗位、工种间轮换,以完成多方面的训练,但实际上,不少学生进了职业现场,往往被安排在某一固定岗位,从事较为简单、重复的工作;实训是在学校能控的状态下,按照人才培养的规格要求,对学生进行的职业技术应用能力训练的教学活动。因此,对经济管理类专业而言,实训是实践教学的主要形式。目前市面上出现了很多经管类的实训教材,但大多仅停留在理论知识的“验证性实验”层面或理论知识的案例化,没有打破知识理论框架,不是真正意义上的“职业技术应用能力训练”活动手册。职业教育课程改革的理念是打破知识体系理论框架,按照职业能力要求和工作流程设计课程。基于此,本书力图开发真正意义上的校内“活动实训”,包括基于工作流程的英语岗位能力训练、商务技能训练和基于校企合作的虚拟服务性基地“实习”活动。

在编写本书前编者进行了广泛的市场和企业调研,按照DACUM课程开发方法确定了高职商务英语专业学生需要具备的英语语言应用能力模块和商务技能模块;调查了国内多所高职高专院校商务英语专业实训教学情况,分析统计了各校已开设的实训项目,并探讨了通过校企合作形式在校内建立“虚拟工作站”为企业提供服务的可能性。产学结合是高职商务英语专业发展的一个瓶颈。不同于工科类专业,商务英语专业往往难以形成订单培养、工学交替等较普遍的工学结合模式;中小企业规模小,也不愿接受大量学生到岗实习。鉴于现在大部分国际商务都通过电子商务形式进行,编者联系企业在学校设立“虚拟工作站”,成立合作委员会,企业通过网络指导学生,教师在校协调,确保工作任务的完成,形成了完全可行、节约成本的工学结合模式。为此专门开发了“虚拟服务性基地实



训”项目，为高职商务英语专业提供了一条完全不同工科的工学结合道路。

通过研究探讨实训教学组织形式，包括一般高职院校采用的案例分析法、模拟实验法、社会调查、综合实习、顶岗实习等形式，编者认为项目教学法是最符合高职实训教学的一种方法。职业教育项目课程是一种以工作任务为中心，选择、组织并学习工作知识的课程模式，是当前我国职教课程改革的主要方向。鉴于此，编者对所有实训项目进行了项目教学改革，按照学生就业岗位工作流程设计满足能力目标的项目，以任务训练的形式开展实训；并在实训评估环节设置了量化评估指标，保证了实训教学评估的可操作性和客观性。

本书在内容上分为3篇：

(1) 英语技能实训活动篇。

该篇分为2个模块：英语基础能力训练和英语岗位能力训练。第1个模块主要为强化学生听力、口语和语音等基本功底的实训项目；第2个模块按照学生就业岗位工作流程，设计满足英语岗位能力要求的项目，以任务训练的形式开展实训。

(2) 商务技能实训活动篇。

该篇分为4个模块：电脑与办公自动化设备操作使用、国际贸易业务办理能力训练、商务场合交际能力训练、综合能力与素质培养训练。针对高职商务英语专业学生需具备的商务能力目标，按照学生就业岗位工作流程设计满足能力目标的项目，以任务训练的形式开展实训。

(3) 虚拟服务性基地实训活动篇。

该篇分为2个模块：资料收集、整理、翻译实训和网络营销实训。该部分实训的前提是与企业签订“工学结合合作协议”，成立合作小组，在企业参与和指导下完成实训教学工作。按照项目化课程设计和工学结合的最新理念，探索在校内建立企业虚拟工作平台，学生在虚拟平台上作为企业的虚拟员工为企业工作，按照工作流程设计满足能力目标的项目，以任务训练的形式开展实训。

本书具有以下特色：

(1) 以基于工作分析的职教课程开发方法、建构主义学习理论为基础确定的实训项目符合学生实践认知规律和经济管理类专业实践教学特征，具有可推广性。

(2) 对每个模块中的实践教学任务进行项目设计，以项目运作的形式开展实训活动，真正实现了“做中学”、“做中教”，提出了综合性更强、更为有效的实践教学组织形式解决方案。

(3) 实训流程基于工作过程，教学活动具体，任务操作流程清晰，易于操作，实用性强。

(4) 实训评估采用SMART原则：具体（Specific）、可量化（Measurable）、可实现（Attainable）、符合现实（Realistic）、可追溯（Traceable），评估指标明确，确保了评估的有效性。

(5) 在校内设企业“虚拟工作站”，通过电子商务平台为企业提供远程服务的实训模

式突破了传统实体操作的局限，开创了电子商务虚拟服务模式，属国内首创之列，开辟了完全不同于工科的工学结合之路。

本书主要面向高职高专商务英语专业或英语专业学生，同时还适用于所有经济管理类专业实训教学活动。

本书由肖莉任主编，陈邦国、黄文、聂继德、卢荣、谭明霞、陶小松、焦文渊任副主编，徐卫芳、朱静、姜显亮、尹志清、余峰浩参加编写。

由于编者水平所限，书中如有不足之处敬请使用本书的师生与读者批评指正，以便修订时改进。如读者在使用本书的过程中有其他意见或建议，恳请向编者（bjzhangxf@126.com）踊跃提出宝贵意见。

编 者



目 录

第一篇 英语技能实训活动篇

项目1 逆向式听写能力强化训练	2
项目2 英文朗诵模仿训练	9
项目3 英文电影配音模仿训练	17
项目4 个人英文展示训练	28
项目5 团队英文展示训练	32
项目6 英文戏剧表演训练	40
项目7 英文辩论实训	61
项目8 商务笔译实训	74
项目9 商务口译实训	77

第二篇 商务技能实训活动篇

项目10 信息检索实训	82
项目11 计算机文字及图片处理软件实训	98
项目12 办公设备实训	133
项目13 外贸单证操作实训	149
项目14 国际贸易流程实训	159



项目15	电子商务实训	169
项目16	商务英语交际实训(1)	178
项目17	商务英语交际实训(2)	183
项目18	现代交际礼仪实训	193
项目19	演讲能力培养实训	211
项目20	团队协作实训	225
项目21	生存挑战实训	236

第三篇 虚拟服务性基地实训活动手册

项目22	国外产业发展现状研究	242
项目23	公司资料翻译实训	247
项目24	外贸网络营销综合实习实训	251
项目25	交换链接实训	266
项目26	E-mail营销实训	276
项目27	搜索引擎推广和SEO优化实训	280
项目28	网络社区推广实训	287

A black and white photograph of a modern building with a curved glass facade. A person is standing on a balcony, looking up at the building. The text "第一篇 英语技能实训活动篇" is overlaid on the image.

第一篇

英语技能实训活动篇

一、实训基本信息

【实训目的】①集中训练学生的英语听写能力。

②帮助学生了解西方文化知识。

【实训内容】以 VOA Special English (美国之音慢速英语) 为主要听写练习素材, 运用钟道隆的逆向英语听写学习法, 集中进行英文听写训练, 提高学生的英文听写水平。

【实训地点】多媒体语音教室 (含多媒体设备、语音设备)

【实训时间】5 天

【实训对象】经管类大一学生

二、实训前准备

【知识准备】本次实训最好安排在大一第一学期末进行。从新生进校, 就要求他们坚持每天听 30 分钟的 VOA Special English, 同时背诵 VOA 新闻英语词汇。

告知学生在学期末会进行实训以对他们进行检验。若学生刚进学校就进行本次实训, 由于 Special English 对他们来说还偏难 (特别是 News 部分), 实训效果不会显著。

【物质准备】VOA 录音资料、文字资料 (VOA 节目安排表和简单介绍见参考资料)。

三、实训流程

时 间		实训地点	实 训 内 容
第一天	上午 8:00~11:30	多媒体语音教室	任务一: Words and Stories 听写练习
	下午 2:00~3:40	多媒体语音教室	
第二天	上午 8:00~11:30	多媒体语音教室	任务二: Report 听写练习
	下午 2:00~3:40	多媒体语音教室	

续表

时 间		实训地点	实 训 内 容
第三天	上午 8:00~11:30	多媒体语音教室	任务三: This is America /American Mosaic 听写练习
	下午 2:00~3:40	多媒体语音教室	
第四天	上午 8:00~11:30	多媒体语音教室	任务四: People in America /American Stories 听写训练
	下午 2:00~3:40	多媒体语音教室	
第五天	上午 8:00~11:30	多媒体语音教室	任务五: News 听写练习
	下午 2:00~3:40	多媒体语音教室	

任务一 Words and Stories 听写练习

【实训内容】

Words and Stories (每次 15 分钟)

这一专题节目旨在向学习英语的听众介绍美国英语中生动有趣的词语和习惯用法,从科学研究和通俗词源学的角度来解释它们的含义、产生的背景以及在使用过程中的演变情况等,以讲故事的形式讲解每一个词语。这是 VOA 的一个金牌节目,是学习英语的极好材料。通过收听,不仅可以学到娓娓动听的掌故和地道的美语,还能加深对美国的社会文化背景知识、历史传统与现状的了解。

【实训说明】

由于 Words and Stories 部分是 VOA 节目中最简单的一部分内容,因此作为第一天的听写练习内容。每次听写听三遍。

【实训步骤】

(1) 播放第一遍录音 (15 分钟)。

听第一遍时,不提倡学生开始做听写笔记,只需要认真听,弄清楚节目大致在讲什么。

(2) 播放第二遍录音 (15 分钟)。

听第二遍时,学生开始做笔记,但是不要求也不可能一字一句全记得下来,先以 outline 的形式记节目内容的大框架,每条 outline 下要留足够的空间,以便添加 detailed information。如画一棵树,先画枝干,再画细节。当然,在记下框架的同时,如能尽可能地记下细节就更好了,但是对于刚开始做听写训练的学生来说,可能还做不到这个程度。

(3) 播放第三遍录音 (15 分钟)。

听第三遍录音时,为框架添加细节。

(4) 教师多媒体展示节目文本信息, 学生进行核对 (15 分钟)。

实训指导教师可以给学生展示刚才播放的录音的文本信息, 以便学生核对自己的听写笔记。对于录音资料中的生词、难点部分, 教师可以在文本中做上记号, 给学生稍做讲解, 这样学生不至于因为生词原因而对自己所听的内容一知半解, 同时也学习了新知识。通过这样途径学习的词汇, 学生会记忆非常深刻。学生在核对笔记、听教师讲解时, 应该用另外颜色的笔 (最好是红色的笔) 对自己的笔记进行注解。

(5) 休息 10 分钟后, 开始下一段 Words and Stories 录音的听写。

每一段完整的 Words and Stories 录音的听写讲解过程, 需要 1 个小时左右, 上午半天可以完成 3 段录音资料的听写和学习, 下午可以完成 2 段, 第一天一共可以完成 5 段录音的听写练习。

(6) 听写训练结束后, 学生上交听写笔记。

建议在实训时, 采用相同的听写纸。教师对学生的听写笔记进行评分。

任务二 Report 听写练习

【实训内容】

Report (每次 4 分钟)

节目长 4 分钟左右, 题材涉及健康、教育、经济、农业等。长度适中, 内容广泛, 特别适合刚开始练习英语听写的学生。

【实训说明】

此部分节目为: Development Report, Agriculture Report, Health Report, Education Report, Economics Report。建议每种内容的 Report 都选择一些案例作为听写素材。

【实训步骤】

(1) 播放第一遍录音 (4 分钟)。

听第一遍时, 不提倡学生开始做听写笔记, 只需要认真听, 听清楚节目大致在讲什么。

(2) 播放第二遍录音 (4 分钟)。

听第二遍时, 学生开始做笔记, 但是不要求也不可能一字一句全记得下来, 先以 outline 的形式记下节目内容的大框架, 每条 outline 下要留足够的空间, 以便添加 detailed information。如画一棵树, 先画枝干, 再画细节。当然, 在记下框架的同时, 如能尽可能地记下细节就更好了, 但是对于刚开始做听写训练的学生来说, 可能还做不到这个程度。

(3) 播放第三遍录音 (4 分钟)。

听第三遍录音时, 为框架添加细节。

(4) 教师多媒体展示节目文本信息, 学生核对 (8 分钟)。

实训指导教师可以给学生展示刚才播放的录音的文本信息, 以便学生核对自己的听写



笔记。对于录音资料中的生词、难点部分，教师可以在文本中做上记号，给学生稍做讲解，这样学生不至于因为生词原因而对自己所听的内容一知半解，同时也学习了新知识。通过这样途径学习的词汇，学生会记忆非常深刻。学生在核对笔记、听教师讲解时，尽量用另外颜色的笔（最好是红色的笔）对自己的笔记进行注解。

(5) 休息 5 分钟后，开始下一段 Report 录音的听写。

每一段完整的 Report 录音的听写讲解过程，需要 25 分钟左右。

(6) Report 听写训练结束后，学生上交听写笔记。

建议在实训时，采用相同的听写纸。教师对学生的听写笔记进行评分。

任务三 This is America /American Mosaic 听写练习

【实训内容】

This is America/American Mosaic（每次 15 分钟）

This is America（今日美国）介绍美国人的学习、生活、工作、娱乐情况，是英语学习者了解美国社会的一个窗口。每周一播出。

American Mosaic（美国万花筒）是一个典型的 radio magazine 节目，题材广泛，内容丰富，展示着美国社会轻松愉快的生活画面。每次有 3~5 个小节目，涉及音乐、图书、技术和教育等方面的内容，既有优美的歌曲，又有丰富有趣的美国社会生活常识。每周一播出。

【实训说明】

从 This is America 或者 American Mosaic 中选择学生比较熟悉和感兴趣的话题，例如西方节日，12 月一般会有 Christmas 的介绍，11 月感恩节，4 月愚人节，2 月情人节等。类似这样的话题，学生一来比较熟悉，二来比较感兴趣，在听写的过程中才不会感到枯燥和乏味。

【实训步骤】

同任务一。

任务四 People in America /American Stories 听写训练

【实训内容】

People in America/American Stories（每次 15 分钟）

People in America（美国人物）每周日播出，介绍在美国历史上产生过重大影响的各界人物。形式一般为生平事迹的简述，对个人贡献的评价，十分类似于人物小传，对于特别重要的人，有时需用几期节目才能概览其一生，因此需坚持收听才能形成完整印象。

American Stories（美国故事）每周六晚上播出，是美国文学的“窗口”，让你接触到各种流派、各类名家的文学作品，了解美国英语的时代特色，欣赏、学习美国人民学习语言的技巧，并从佳作名篇中获得艺术享受。短篇故事一次播出一篇，对中长篇则先进行简写加工，再分几次播出全文。



【实训说明】

选择材料时也是以学生熟悉和感兴趣为出发点，选择大家熟悉的人物或故事，例如 Walt Disney, Martin Luther King, Bill Gates 等。

【实训步骤】

同任务一。

任务五 News 听写练习

【实训内容】

News 听写练习（每次 10 分钟）

VOA News 向听众提供全球的政治、经济、军事、外交、国际关系、宗教、天气以及各种重大事件和珍闻奇事等各个方面的信息。每次节目长约 10 分钟，播 10 条左右的新闻，总词汇 1000 左右，新闻单长 1~2 分钟。除头条新闻外，每条新闻都由一个电头引导，结构分明，条理清晰，适宜初学者。节目结束之前，播音员常用 3~4 句话重播其中 3 条新闻的提要，以加深听众的印象。

【实训说明】

News 是 VOA 中最难突破的一部分，一是因为其生词多，且多为一些新闻词汇，难记；二是因为学生对一些国际趋势不熟悉，特别是一些专有名词，即使听多次，也弄不清楚讲什么。这就需要学生在进行这部分的实训前应该有一定的知识积累。在前面就提到过，从学生刚进学校，就应该要求学生每天坚持听 VOA 节目，10 分钟的 News 尤其应该是必听的，同时为了方便理解新闻，还要背诵新闻常用词汇。

在选择新闻听写素材时，应该选择连续的新闻，如可以选择一个星期的新闻。因为新闻的播报具有连续性，听完第一天、第二天的新闻后，随后几天的新闻就越来越容易听懂了。

【实训步骤】

同任务一。

四、实训评估

逆向式听写能力强化训练项目评分表

学号	学生姓名	任务一 (20 分)	任务二 (20 分)	任务三 (20 分)	任务四 (20 分)	任务五 (20 分)	总分 (100 分)

五、后续任务

撰写逆向式英文听写能力强化实训项目小结。总结实训中的经验和不足，以及对这类实训项目的建议。



Extension 知识拓展

VOA Special English 节目安排表及简介

1. VOA Special English 节目简介

VOA Special English (美国之音慢速英语) 是 VOA 播出的特别英语节目，内容包括 News、Report、Feature、American Stories，每天分 4 个时段播出。由于其语速慢、词汇量少，特别适合非英语国家的听众，是英语入门及提高的极好材料，对纠正发音，提高听

力、口语及写作能力将会有极大的帮助。其特点如下:

- (1) 词汇量较严格地限定在美国人最常用的 1500 个基本单词内。
- (2) 句式简单、清晰。
- (3) 语速约为 90words/min, 即 Standard English 速度的 2/3。

2. Report 及 Feature 每天内容安排

时间	Report	Feature
周一	Development Report (发展报道)	This is America (今日美国)
周二	Agriculture Report (农业报道)	Science in the News (科技新闻)
周三	Health Report (健康报道)	Explorations (探索)
周四	Education Report (教育报道)	Making of a Nation (美国史话)
周五	Economics Report (经济报道)	American Mosaic (美国万花筒)
周六	In the News (新闻焦点)	American Stories (美国故事)
周日	Words and Their Stories (词语掌故)	People in America (美国人物)

3. VOA 共设 4 个栏目

(1) Report: 节目长 4 分钟左右, 题材涉及健康、教育、经济、农业等。长度适中, 内容广泛, 特别适合刚开始练习英语听写的学生。

(2) News: VOA 慢速英语新闻每天报道当天发生在世界各地的大事, 节目长 10 分钟。

(3) Feature: 节目时长约 15 分钟, 题材涉及科学探索、美国历史、美国人物、美国社会万象等, 是了解美国历史、社会与文化的绝佳材料。

(4) American Stories: American Stories 一直是 Special English 的经典节目, 每周六播出, 时间为 15 分钟左右。VOA 选用经典美国小说进行缩略, 具有时代气息和文化底蕴。语速虽为慢速, 但是要真正听懂实属不易。

一、实训基本信息

【实训目的】①纠正学生的语音语调。

②帮助学生掌握英语韵律与节奏。

③帮助学生掌握地道的英语口语，提高口语表达能力。

【实训内容】①学生准备 1~2 分钟的朗诵稿及配套音频（MP3），模仿跟读，纠正语音语调，模仿韵律与节奏。

②学生当场随机抽取朗诵材料，进行即兴朗诵。材料全部从学生正在学习的公共英语精读课本或综合教程中选取（可以朗诵大赛的形式展开活动）。

【实训地点】多媒体教室（需要配置音响扩音设备）

【实训时间】3 天

【实训对象】英语类专业大一学生

二、实训前准备

【知识准备】实训前 2 周，教师通知学生英文朗诵模仿实训的内容，组织学生为朗诵大赛开展 2 周的“朗读行动”，朗读教材为学生的公共英语精读或综合教程，教师为学生提供课本配套的 MP3 资料，要求学生集中进行 2 周的模仿朗读行动。

【物质准备】①教师需要将供学生随机抽取的阅读材料做成 PPT，以便在进行朗诵大赛时为观众展示出来。

②经典名人演讲或大学生演讲比赛视频。

三、实训流程

时 间		实训地点	实 训 内 容
第一天	上午 8:00~11:30	多媒体教室	任务一：教师讲解实训任务，观看相关实训资料
	下午 2:00~3:40		任务二：学生制作朗诵材料